



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 29 March 2012 — No. 90

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline Daffodil Days of the Canadian Cancer Society.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to pay homage to Maison Hina, which is celebrating this year the 30th anniversary of its founding.

Mr. Huot (Vanier) made a statement about the Passe-Rondelle tournament.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement to underline the 50th anniversary of the Institut de technologie agroalimentaire in Saint-Hyacinthe, which was awarded the Mérite technologique en agroalimentaire award by the Association des technologues en agroalimentaire.

29 March 2012

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to congratulate Harmonie Élite des Navigateurs.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate the winners of the 10th Gala reconnaissance du monde agricole de la Côte-du-Sud.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement to congratulate the Coopérative pomicole du Lac des Deux-Montagnes.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement to pay homage to singer-songwriter Raymond Lévesque, winner of the Medal of Honour of the National Assembly of Québec.

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to underline the reflective, awareness-raising work carried out by the students of Mr. Richard Lefebvre, history and citizenship education teacher at the École secondaire des Chutes in Rawdon.

Mr. Auclair (Vimont) made a statement to underline Daffodil Days of the Canadian Cancer Society.

At 9.59 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

29 March 2012

The proceedings resumed at 10.13 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Minister of Justice, tabled the following:

The Strategic Plan 2011-2016 of the Conseil de la justice administrative.
(Sessional Paper No. 1140-20120329)

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The report on the coroners' activities for the 2011 calendar year;
(Sessional Paper No. 1141-20120329)

The agreement on the provision of police services in the Eagle Village-Kipawa community, for the period from 1 April 2011 to 31 March 2013;
(Sessional Paper No. 1142-20120329)

The agreement on the financing of police services in the Kahnawà:ke community between the Mohawk Council of Kahnawà:ke, Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec, for the period from 1 April 2011 to 31 March 2013;
(Sessional Paper No. 1143-20120329)

The agreement on the provision of police services in the Wemotaci community, for the period from 1 April 2011 to 31 March 2013.
(Sessional Paper No. 1144-20120329)

Presenting Reports from Committees

Mr. Marsan (Robert-Baldwin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture and Education, which, on 7 February 2012, examined the 2009-2012 strategic plan, policy directions, activities and administrative management of the Bibliothèque et Archives nationales du Québec.

(Sessional Paper No. 1145-20120329)

Mrs. Vallée (Gatineau), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 27 and 28 March 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 29, An Act to establish the Access to Justice Fund. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1146-20120329)

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which, on 28 March 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 55, An Act respecting the professional recognition of medical electrophysiology technologists.

(Sessional Paper No. 1147-20120329)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

29 March 2012

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate Mr. Raymond Lévesque and Mr. Kent Nagano, recipients of the Medal of Honour of the National Assembly;

THAT it recognize, in their respective disciplines, their prodigious contribution to Québec and universal culture.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

— the Committee on Public Finance, to continue the debate on the Budget Speech.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), together with Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

29 March 2012

THAT the National Assembly underline the 50 years of the Association des retraitées et retraités de l'éducation et des autres services publics du Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 56, An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to ensure the occupancy and vitality of territories;
- the Committee on Health and Social Services, to give clause-by-clause consideration to Bill 53, An Act to dissolve the Société de gestion informatique SOGIQUE.

29 March 2012

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved, —That Bill 58, An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 58 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 58 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Government Motions

The Assembly held the debate on the motion arising out of the tabling by Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, on 28 February 2012, of the Agreement on Social Security between Québec and the Government of the Federative Republic of Brazil, signed in Brasilia on 26 October 2011.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly ratify the Agreement on Social Security between Québec and the Government of the Federative Republic of Brazil, signed in Brasilia on 26 October 2011.

29 March 2012

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 17 minutes shall be set aside for the independent Members; the remaining time shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 3 April 2012, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.15 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 3 April 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President